# Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:6

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Adoni-Bezek uciekł, ścigali go jednak, schwytali i obcięli mu kciuki u rąk i (wielkie palce) u nóg. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sam Adoni-Bezek uciekł. Ścigali go jednak, schwytali i obcięli mu kciuki u rąk i wielkie palce u nóg. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Adoni-Bezek uciekł, oni zaś ścigali go; a gdy go pojmali, ucięli mu kciuki u rąk i *paluchy* u nóg. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uciekał Adonibezek, którego oni gonili; a pojmawszy go, poucinali palce wielkie u rąk jego, i u nóg jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Adonibezek uciekł, którego dogoniwszy pojmali, obciąwszy końce rąk i nóg jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uciekł Adoni-Bezek, lecz oni ścigali go, schwycili i odcięli mu kciuki u rąk i duże palce u nóg. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz Adonibezek uciekł, oni zaś gonili go i pochwycili, i obcięli mu kciuki u rąk i nóg. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | lecz Adoni-Bezek uciekł. Oni jednak ścigali go, a gdy go pochwycili, odcięli mu kciuki u rąk i duże palce u nóg. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Adoni-Bezek uciekł, lecz oni go ścigali, schwytali i obcięli mu duże palce u rąk i nóg. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Adoni-Bezek rzucił się do ucieczki. Ale ścigali go, pojmali i ucięli mu wielkie palce u rąk i nóg. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і втік Адонівезек, і гналися за ним і схопили його і відрубали кінцівки його рук і його ніг. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Adonibezek ratował się ucieczką. Zatem puścili się za nim w pogoń, ujęli go i poucinali mu wielkie palce u rąk, i u nóg. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdy Adoni-Bezek rzucił się do ucieczki, zaczęli go ścigać i schwytawszy, obcięli mu wielkie palce u rąk i u stóp. |